

第16/2007號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 16/2007

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款的規定，作出本批示。

核准澳門基金會二零零七年財政年度之本身預算，並於二零零七年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為\$767,019,200.00（澳門幣柒億陸仟柒佰零壹萬玖仟貳佰元整），該預算為本批示之組成部份。

二零零七年一月十六日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2007, o orçamento privativo da Fundação Macau, relativo ao ano económico de 2007, sendo as receitas calculadas em \$ 767 019 200,00 (setecentos e sessenta e sete milhões, dezanove mil e duzentas patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

16 de Janeiro de 2007.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

澳門基金會二零零七年財政年度本身預算
Orçamento privativo da Fundação Macau para o ano económico de 2007

收入預算

Orçamento das receitas

澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica				金額 Importância
編號 Código				
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	
經常收入 Receitas correntes				
04	00	00	00	財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>
04	03	00	00	利息——其他部門 <i>Juros — Outros sectores</i>
04	03	01	00	銀行存款 <i>Depósitos bancários</i>
05	00	00	00	轉移 <i>Transferências</i>
05	01	00	00	公營部門 <i>Sector público</i>
05	01	01	00	指定收入 <i>Receitas consignadas</i>
05	01	01	07	澳門基金會——即發彩票 <i>FM — Lotarias instantâneas</i>
05	01	01	08	澳門基金會——中式彩票（附加稅金） <i>FM — Lotarias chinesas (adicional sobre a renda)</i>
05	01	01	09	澳門基金會——工程准照費 <i>FM — Licenças de obras</i>
05	01	01	10	澳門基金會——稽查費 <i>FM — Vistorias</i>
05	03	00	00	私營企業 <i>Empresas privadas</i>

澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					金額 Importância
編號 Código					
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	收入名稱 Designação das receitas	
05	03	00	07	發展文化、教育及科技撥款 Contribuição p/desenv. cultura, educação e ciência	540,000,000
				經常收入總計 Total de receitas correntes	680,260,000
				資本收入 Receitas de capital	
13	00	00	00	其他資本收入 Outras receitas de capital	
13	01	00	00	歷年財政年度結餘 Saldos de anos económicos anteriores	86,759,200
				資本收入總計 Total de receitas de capital	86,759,200
				收入總計 Total de receitas	767,019,200

開支預算

Orçamento das despesas

澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						金額 Importância
編號 Código						
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
					經常開支 Despesas correntes	
01	00	00	00	00	人員 Pessoal	
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
01	01	01	00	00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei	
01	01	01	01	00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	1,500,000
01	01	01	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	30,000
01	01	03	00	00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso	
01	01	03	01	00	報酬 Remunerações	17,752,900
01	01	03	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	200,000
01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	300,000

澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					金額 Importância
編號 Código					
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	
					固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes
01	01	07	00	02	委員會及成員 Membros de conselhos
					2,144,000
01	01	07	00	03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado
					210,000
01	01	09	00	00	聖誕津貼 Subsídio de Natal
					1,300,000
01	01	10	00	00	假期津貼 Subsídio de férias
					1,300,000
01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias
01	02	03	00	00	超時工作 Horas extraordinárias
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário
					1,500,000
01	02	05	00	00	出席費 Senhas de presença
					80,000
01	02	06	00	00	房屋津貼 Subsídio de residência
					500,000
01	03	00	00	00	實物補助 Abonos em espécie
01	03	03	00	00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie
					85,000
01	05	00	00	00	社會福利金 Previdência social
01	05	01	00	00	家庭津貼 Subsídio de família
					220,000
01	05	02	00	00	各類補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social
					1,900,000
01	06	00	00	00	負擔補償 Compensação de encargos
01	06	01	00	00	膳食及住宿——負擔補償 Alimentação e alojamento — Compensação de encargos
					200,000
01	06	03	00	00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos
01	06	03	01	00	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque
					100,000
01	06	03	02	00	日津貼 Ajudas de custo diárias
					400,000
01	06	03	03	00	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos
					205,000
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços
02	01	00	00	00	耐用品 Bens duradouros

澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					金額 Importância	
編號 Código						開支名稱 Designação das despesas
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
02	01	01	00	00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações	300,000
02	01	04	00	00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	
02	01	04	00	02	書刊及技術文件 Livros e documentação técnica	300,000
02	01	04	00	03	手工藝及收藏品 Obras de arte e espólio	500,000
02	01	06	00	00	榮譽及招待物品 Material honorífico e de representação	20,000
02	01	07	00	00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	500,000
02	01	08	00	00	其他耐用品 Outros bens duradouros	320,000
02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros	
02	02	02	00	00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	70,000
02	02	04	00	00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	650,000
02	02	07	00	00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	
02	02	07	00	03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfeção	50,000
02	02	07	00	06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	280,000
02	02	07	00	99	其他 Outros	450,000
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
02	03	01	00	00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	
02	03	01	00	01	不動產 Bens imóveis	280,000
02	03	01	00	02	動產 Bens móveis	530,000
02	03	01	00	99	其他 Outros	210,000
02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações	
02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica	900,000
02	03	02	02	00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	
02	03	02	02	01	水及氣體費 Água e gás	12,000

澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					金額 Importância	
編號 Código						開支名稱 Designação das despesas
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	450,000
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança	950,000
02	03	04	00	00	資產租賃 Locação de bens	
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	4,648,000
02	03	04	00	02	動產 Bens móveis	200,000
02	03	05	00	00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	2,800,000
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	660,000
02	03	06	00	00	招待費 Representação	2,300,000
02	03	07	00	00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	250,000
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	2,415,300
02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	500,000
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	4,442,000
02	03	08	00	02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	500,000
02	03	08	00	03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	3,890,000
02	03	08	00	99	其他 Outros	7,715,000
02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos	1,100,000
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	200,000
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	400,000

澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					金額 Importância	
編號 Código						
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
02	03	09	00	99	其他 Outros	690,000
04	00	00	00	00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>	
04	01	00	00	00	公營部門 Sector público	
04	01	01	00	00	自治機關 Serviços autónomos	
04	01	01	03	00	預算轉移 Transferências orçamentais	
04	01	01	03	46	民政總署 IACM	1,500,000
04	01	02	00	00	自治基金組織 Fundos autónomos	
04	01	02	03	00	預算轉移 Transferências orçamentais	
04	01	02	03	48	科學技術發展基金 Fundo para o Desenv. Ciências e da Tecnologia	20,000,000
04	01	04	00	00	公營企業 Empresas públicas	35,000,000
04	01	05	00	00	其他 Outros	
04	01	05	00	25	可持續發展策略研究中心 Centro de Estudos Estratégicos para o Desenv. Sustentável	18,228,000
04	02	00	00	00	私立機構 Instituições particulares	
04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações	502,532,000
04	03	00	00	00	私人 Particulares	
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	44,800,000
04	04	00	00	00	外地 Exterior	
04	04	00	00	01	國際技術合作 Cooperação técnica internacional	13,000,000
04	04	00	00	02	給予國際組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. internacionais	50,000
04	04	00	00	99	其他 Outras	12,900,000
05	00	00	00	00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>	
05	01	00	00	00	土地租金 Rendas de terrenos	60,000

澳門幣 MOP

經濟分類					Classificação económica	金額 Importância
編號					開支名稱 Designação das despesas	
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
05	02	00	00	00	保險 Seguros	
05	02	01	00	00	人員 Pessoal	100,000
05	02	02	00	00	物料 Material	30,000
05	02	03	00	00	不動產 Imóveis	40,000
05	02	04	00	00	車輛 Viaturas	55,000
05	02	05	00	00	雜項 Diversos	35,000
05	04	00	00	00	雜項 Diversas	
05	04	00	00	01	退休基金會——退休及撫卹制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	200,000
05	04	00	00	03	社會保障基金（僱主實體之負擔） F.S.S. (enc. entidade patronal)	30,000
05	04	00	00	04	其他福利基金 Outros fundos de previdência	11,000,000
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional	20,000,000
05	04	00	00	91	兌換差額及銀行轉帳 Diferença cambial e transferência bancária	150,000
05	04	00	00	98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	500,000
					經常開支總計 Total de despesas correntes	749,619,200
					資本開支 Despesas de capital	
07	00	00	00	00	投資 Investimentos	
07	03	00	00	00	樓宇 Edifícios	15,000,000
07	09	00	00	00	運輸物料 Material de transporte	200,000
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	2,200,000
					資本開支總計 Total de despesas de capital	17,400,000
					開支總計 Total de despesas	767,019,200

二零零六年十一月二十二日於澳門基金會——行政委員會——
主席：吳榮格——委員：吳志良

Fundação Macau, aos 22 de Novembro de 2006. — O Conselho de Administração. — O Presidente, Vitor Ng. — O Vogal, Wu Zhiliang.

可持續發展策略研究中心二零零七年財政年度獨立預算
Orçamento individualizado do Centro de Estudos Estratégicos para o Desenvolvimento Sustentável
para o ano económico de 2007

開支預算
Orçamento das despesas

澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					金額 Importância
編號 Código					
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	
經常開支 Despesas correntes					
					人員 <i>Pessoal</i>
01	00	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes
01	01	00	00	00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei
01	01	01	00	00	薪俸或服務費
01	01	01	01	00	Vencimentos ou honorários
01	01	01	02	00	年資獎金
01	01	01	02	00	Prémio de antiguidade
01	01	02	00	00	編制以外人員 Pessoal além do quadro
01	01	02	01	00	報酬
01	01	02	02	00	Vencimentos ou honorários
01	01	02	02	00	年資獎金
01	01	02	02	00	Prémio de antiguidade
01	01	03	00	00	各類人員報酬 Remunerações
01	01	03	01	00	報酬
01	01	03	01	00	Remunerações
01	01	03	02	00	年資獎金
01	01	03	02	00	Prémio de antiguidade
01	01	05	00	00	臨時人員工資 Salários do pessoal eventual
01	01	05	01	00	工資
01	01	05	01	00	Salários
01	01	05	02	00	年資獎金
01	01	05	02	00	Prémio de antiguidade
01	01	06	00	00	重疊薪俸
01	01	06	00	00	Duplicação de vencimentos
01	01	07	00	00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes
01	01	07	00	03	職務主管及秘書
01	01	07	00	03	Chefias funcionais e pessoal de secretariado
01	01	08	00	00	固定及長期招待費
01	01	08	00	00	Representação certa e permanente
01	01	09	00	00	聖誕津貼
01	01	09	00	00	Subsídio de Natal
01	01	10	00	00	假期津貼
01	01	10	00	00	Subsídio de férias

澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					金額 Importância	
編號 Código						
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
					附帶報酬 Remunerações acessórias	
01	02	03	00	00	超時工作 Horas extraordinárias	
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	250,000
01	02	04	00	00	錯算補助 Abono para falhas	60,000
01	02	05	00	00	出席費 Senhas de presença	42,000
01	02	06	00	00	房屋津貼 Subsídio de residência	192,000
01	02	10	00	00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário	
01	02	10	00	99	其他 Outros	30,000
01	03	00	00	00	實物補助 Abonos em espécie	
01	03	01	00	00	私人電話 Telefones individuais	10,000
01	03	03	00	00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	90,000
01	05	00	00	00	社會福利金 Previdência social	
01	05	01	00	00	家庭津貼 Subsídio de família	100,000
01	05	02	00	00	各類補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	352,500
01	06	00	00	00	負擔補償 Compensação de encargos	
01	06	03	00	00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos	
01	06	03	01	00	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	40,000
01	06	03	02	00	日津貼 Ajudas de custo diárias	400,000
01	06	03	03	00	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos	60,000
01	06	04	00	00	各項補助——負擔補償 Abonos diversos — Compensação de encargos	10,000
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços	
02	01	00	00	00	耐用品 Bens duradouros	
02	01	04	00	00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	
02	01	04	00	02	書刊及技術文件 Livros e documentação técnica	400,000

澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					金額 Importância	
編號 Código						開支名稱 Designação das despesas
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
02	01	06	00	00	榮譽及招待物品 Material honorífico e de representação	20,000
02	01	07	00	00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	80,000
02	01	08	00	00	其他耐用品 Outros bens duradouros	100,000
02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros	
02	02	02	00	00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	85,000
02	02	04	00	00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	280,000
02	02	07	00	00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	
02	02	07	00	03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfeção	60,000
02	02	07	00	06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	50,000
02	02	07	00	99	其他 Outros	85,000
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
02	03	01	00	00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	
02	03	01	00	01	不動產 Bens imóveis	90,000
02	03	01	00	02	動產 Bens móveis	240,000
02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações	
02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica	200,000
02	03	02	02	00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	
02	03	02	02	01	水及氣體費 Água e gás	10,000
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	96,000
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança	120,000
02	03	04	00	00	資產租賃 Locação de bens	
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	240,000
02	03	04	00	02	動產 Bens móveis	30,000
02	03	05	00	00	交通及通訊 Transportes e comunicações	

澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					金額 Importância	
編號 Código						
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	190,000
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	172,000
02	03	06	00	00	招待費 Representação	300,000
02	03	07	00	00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	60,000
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	320,000
02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	100,000
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	3,911,000
02	03	08	00	02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	100,000
02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos	200,000
02	03	09	00	99	其他 Outros	20,000
05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes	
05	02	00	00	00	保險 Seguros	
05	02	01	00	00	人員 Pessoal	5,000
05	02	03	00	00	不動產 Imóveis	40,000
05	02	04	00	00	車輛 Viaturas	5,000
05	04	00	00	00	雜項 Diversas	
05	04	00	00	01	退休基金會——退休及撫卹制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	260,000
05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	700,000
05	04	00	00	03	社會保障基金（僱主實體之負擔） F.S.S. (enc. entidade patronal)	10,000
05	04	00	00	91	兌換差額及銀行轉帳 Diferença cambial e transferência bancária	15,000
05	04	00	00	92	印花 Valores selados	3,000

澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					金額 Importância	
編號 Código						開支名稱 Designação das despesas
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
05	04	00	00	98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	20,000
					經常開支總計 Total de despesas correntes	17,778,000
					資本開支 Despesas de capital	
07	00	00	00	00	投資 Investimentos	
07	09	00	00	00	運輸物料 Material de transporte	200,000
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	250,000
					資本開支總計 Total de despesas de capital	450,000
					開支總計 Total de despesas	18,228,000

二零零六年十一月二十二日於澳門基金會——行政委員會——
主席：吳榮恪——委員：吳志良

Fundação Macau, aos 22 de Novembro de 2006. — O Conselho de Administração. — O Presidente, Vitor Ng. — O Vogal, Wu Zhiliang.

第 17/2007 號行政長官批示

鑑於判給新康誠汽車有限公司供應及安裝「一輛流動捐血車、設備及配件」的執行期跨越一財政年度，因此必須保證其財政支付。

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第十九條的規定，作出本批示。

一、許可與新康誠汽車有限公司訂立「一輛流動捐血車、設備及配件」的供應及安裝合同，金額為\$1,790,000.00（澳門幣壹佰柒拾玖萬元整）。

二、上述負擔將由登錄於二零零八年財政年度澳門特別行政區財政預算之相關撥款支付。

二零零七年一月十六日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 17/2007

Tendo sido adjudicado à Xin Kang Cheng — Auto Serviços, Investimentos Comerciais e Industriais, Importação e Exportação, Limitada, o fornecimento e instalação de «Um Veículo para Doação de Sangue, Equipamentos e Acessórios», cujo prazo de execução se prolonga por mais de um ano económico, torna-se necessário garantir a sua cobertura financeira.

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

1. É autorizada a celebração do contrato com a Xin Kang Cheng — Auto Serviços, Investimentos Comerciais e Industriais, Importação e Exportação, Limitada, para o fornecimento e instalação de «Um Veículo para Doação de Sangue, Equipamentos e Acessórios», pelo montante de \$ 1 790 000,00 (um milhão, setecentas e noventa mil patacas).

2. O referido encargo será suportado pela verba correspondente, a inscrever no Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, para o ano económico de 2008.

16 de Janeiro de 2007.

O Chefe do Executivo, Ho Hau Wah.